

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Peligrosa ola de calor en EE. UU.]

M. S.

Una extrema y peligrosa ola de calor tiene bajo alerta a más de 140 millones de estadounidenses, el 40% de los ciudadanos de Estados Unidos. Cientos de personas fallecen cada año en el país a causa de las altas temperaturas, por eso el Servicio Meteorológico ha lanzado varias recomendaciones para hacer frente al extremo calor.

*Puntuar
de otra
forma*

(M. S.: “EE.UU. afronta una extrema...”. *La Razón*, 28.07.23, 25).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Una extrema y peligrosa ola de calor tiene bajo alerta a más de 140 millones de estadounidenses, el 40% de los ciudadanos de Estados Unidos. Cientos de personas fallecen cada año en el país a causa de las altas temperaturas, por eso el Servicio Meteorológico ha lanzado varias recomendaciones para hacer frente al extremo calor.

Una extrema y peligrosa ola de calor tiene bajo alerta a más de 140 millones de estadounidenses (el 40% de los ciudadanos de Estados Unidos). Cientos de personas fallecen cada año en el país a causa de las altas temperaturas[;] por eso[,] el Servicio Meteorológico ha lanzado varias recomendaciones para hacer frente al extremo calor.

1) Proponemos aislar entre paréntesis el dato explicativo de otro anterior. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Una extrema y peligrosa ola de calor tiene bajo alerta a más de 140 millones de estadounidenses, el 40% de los ciudadanos de Estados Unidos.

Una extrema y peligrosa ola de calor tiene bajo alerta a más de 140 millones de estadounidenses (**el 40% de los ciudadanos de Estados Unidos**).

Según la normativa, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 366).

2) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa ambas oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cientos de personas fallecen cada año en el país a causa de las altas temperaturas, por eso el Servicio Meteorológico ha lanzado varias recomendaciones para hacer frente al extremo calor.

Cientos de personas fallecen cada año en el país a causa de las altas temperaturas[;] **por eso**, el Servicio Meteorológico ha lanzado varias recomendaciones para hacer frente al extremo calor.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351).

3) Proponemos puntuar **por eso**, complemento circunstancial de causa ante- en cabeza de oración puesto al verbo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cientos de personas fallecen cada año en el país a causa de las altas temperaturas, por eso el Servicio Meteorológico ha lanzado varias recomendaciones para hacer frente al extremo calor.

Cientos de personas fallecen cada año en el país a causa de las altas temperaturas; **por eso**[,] el Servicio Meteorológico ha lanzado varias recomendaciones para hacer frente al extremo calor.

Según la normativa, “como regla general, los complementos circunstanciales pueden aparecer delimitados por coma cuando preceden al verbo. La mayoría de estas comas son opcionales, pero su presencia es útil para aclarar la jerarquización de los miembros del enunciado y, consecuentemente, para facilitar su interpretación”. Además, se consideran determinantes factores como “la longitud y complejidad del complemento” (*Ortografía...* 2010: 316). Además, le sigue el sujeto, motivo contextual, que creemos determinante.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Una extrema y peligrosa ola de calor tiene bajo alerta a más de 140 millones de estadounidenses, el 40% de los ciudadanos de Estados Unidos. Cientos de personas fallecen cada año en el país a causa de las altas temperaturas, por eso el Servicio Meteorológico ha lanzado varias recomendaciones para hacer frente al extremo calor.

Una extrema y peligrosa ola de calor tiene bajo alerta a más de 140 millones de estadounidenses (el 40% de los ciudadanos de Estados Unidos). Cientos de personas fallecen cada año en el país a causa de las altas temperaturas; por eso, el Servicio Meteorológico ha lanzado varias recomendaciones para hacer frente al extremo calor.

